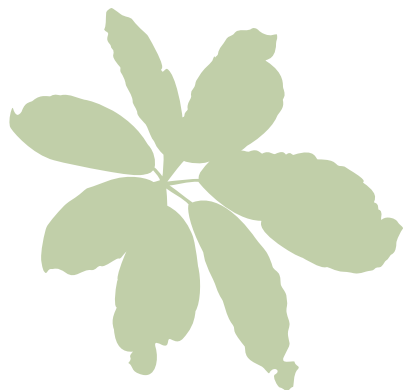


Aquest número



Ja tenim el final de l'any a tocar i el número 30 de la revista TERMINÀLIA us hi vol acompanyar.

El dossier monogràfic d'aquest número està dedicat al tema transversal «Accions de dinamització terminològica», i conté un primer article amb la presentació del projecte col·laboratiu entre el Grup Bon Preu i el Consorci per a la Normalització Lingüística, a càrrec d'Eva Rodríguez, un segon article del divulgador científic Toni Bertólez, de l'Institut de Ciències del Cosmos de la Universitat de Barcelona, i finalment el tercer article presenta les conclusions de la XXI Jornada de la SCATERM «La implantació i la difusió de la terminologia en llengua catalana. Laboratori d'idees».

A la secció «Semblança» hem volgut tenir un record per al científic Marc Boada i Ferrer, ben conegut per la seva participació en el programa de Televisió de Catalunya *Quèquicom*, i que malauradament ens va deixar el passat 16 de juliol. La colla Germandat Científica, formada per amics d'en Marc, li ret un homenatge, tot fent un repàs a les diverses etapes de la seva vida de divulgador científic.

A la secció «Entrevista» hem parlat amb Francesc Xavier Vila Moreno, el primer conseller de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya. Entre les competències i els reptes d'aquesta conselleria també s'inclouen la dinamització de la terminologia i l'increment de l'ús de la llengua catalana.

A la secció «Articles» hem inclòs quatre textos avaluats externament mitjançant revisió doble i cega: el primer, traduït a la llengua catalana des de l'original en gallec, sobre la recepció de neologismes per part dels parlants de gallec, a càrrec d'Ana Fernández Berrocal, de la Universitat de Vigo; el segon, en llengua castellana, sobre els manlleus en la formació sobre finances, a càrrec de Carlos O. Rocha Ochoa, de la Universitat d'Economia de Viena; un tercer article, en castellà també, de María García Antuña, de la Universitat de Sevilla, sobre la variació terminològica dins de la lingüística forense, i un quart article, en anglès, de Chenlu Yu, traductora professional i doctoranda a la Universitat Pompeu Fabra, sobre l'anàlisi de necessitats dels usuaris de diccionaris especialitzats bilingües.



A l'«Espai de trobada» hi podeu llegir les cròniques de tres activitats celebrades el passat mes d'octubre de 2024, per ordre cronològic. A la primera, Albert Morales ens informa del congrés *Legal translation & interpreting on the move: Research and professional opportunities* (TIGIM 2024), celebrat a La Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori de la Universitat de Trieste del 2 al 4 d'octubre. La crònica de la jornada HEALTHCOM'24. *Comunicació, terminologia i salut*, celebrada al Campus de la Comunicació de la Universitat Pompeu Fabra els dies 3 i 4 d'octubre, i que enguany s'ha focalitzat en el camp de la pediatria, des de perspectives professionals diferents, ha estat redactada per Laiza Rodrigues Oliveira, de la Universitat Federal de Tocantins (Brasil). I l'última comenta la realització

conjunta de la XX Jornada Científica de la xarxa REALITER i la XXIII Jornada AETER (Associació Espanyola de Terminologia), celebrades els dies 24 i 25 d'octubre a San Millán de la Cogolla, amb una bona representació de la terminologia catalana.

Continuem tan engrescats com sempre a dur endavant aquesta revista, però no ens podem estar de demanar la vostra col·laboració amb propostes d'articles, suggeriments de temes monogràfics i accions de difusió en el vostre entorn. Gràcies per fer créixer TERMINÀLIA! I bon any nou!

EL CONSELL DE REDACCIÓ



TERMINÀLIA

és la revista de la Societat Catalana de Terminologia, SCATERM, filial de l'Institut d'Estudis Catalans. Té una periodicitat semestral i es publica preferentment en suport electrònic.

Són ben reconegudes arreu les activitats terminològiques catalanes (en formació, en recerca, en normalització, en producció de recursos). TERMINÀLIA és, doncs, una publicació catalana amb una clara voluntat de projecció exterior; per aquest motiu, les llengües de la revista són el català i l'anglès. A la secció «Articles» s'admeten també originals en castellà i en francès. A la resta de seccions, quan hi ha contribucions en llengües diferents de les quatre esmentades, els textos es tradueixen al català, però també es pot trobar el text en la llengua original.

La temàtica de la revista gira entorn de la terminologia, en sentit ampli, i també s'estén a àmbits afins (anàlisi del discurs especialitzat, traducció especialitzada, història del discurs científic, ensenyament de llengües amb propòsits específics, enginyeria lingüística aplicada al treball terminològic, corpus lingüístics de contingut especialitzat, etc.).

El 100 % dels continguts de la revista són contribucions originals. La revista està estructurada en seccions fixes, que pretenen reflectir la situació actual de les diverses activitats terminològiques i d'àmbits afins, i també servir d'òrgan d'intercanvi i d'expressió dels diversos perfils professionals vinculats a la terminologia. És un objectiu principal de la revista publicar articles de qualitat i que hagin superat una doble revisió cega.